

Knisja ta' San Pawl Nawfragu

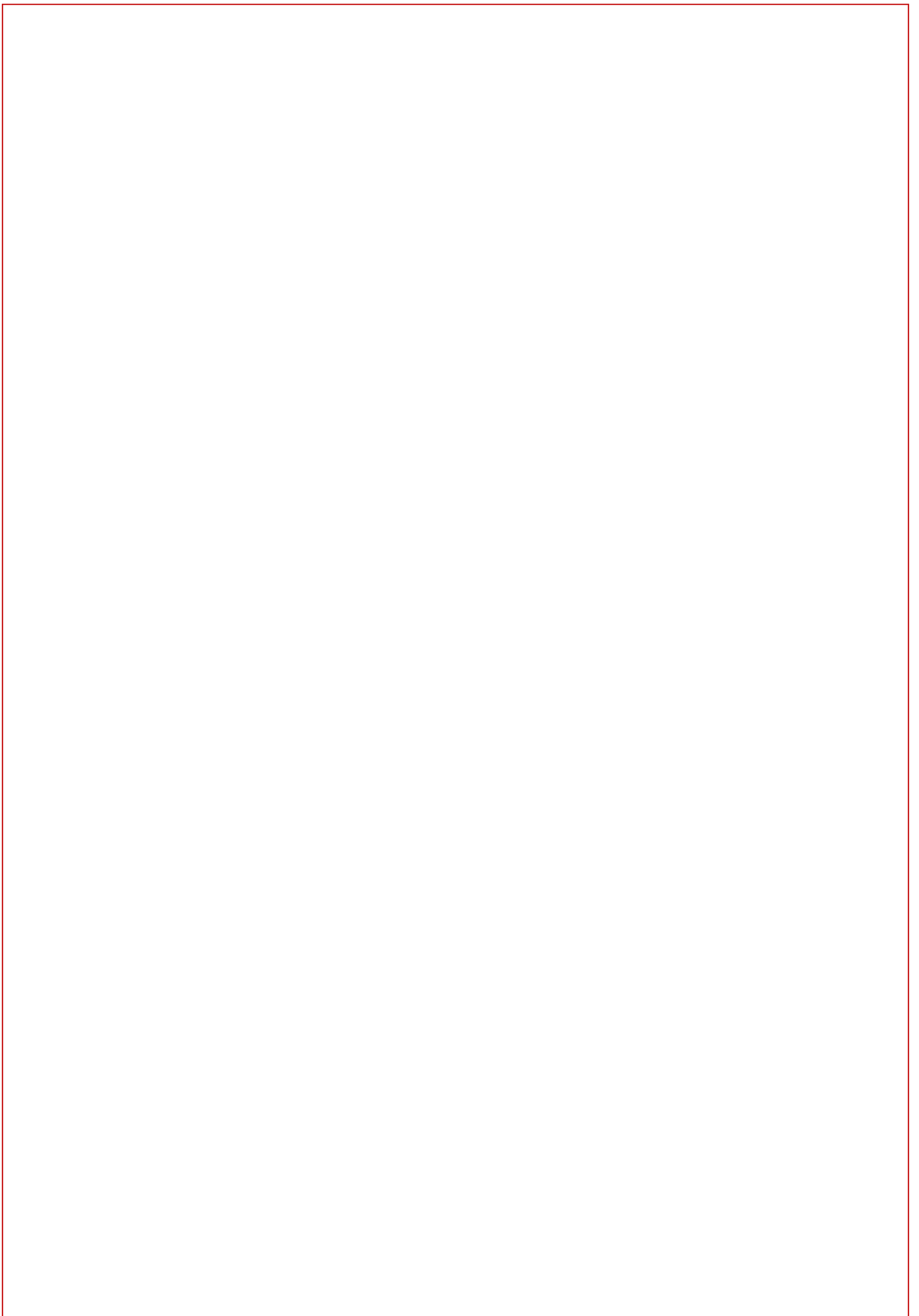
Valletta



10 ta' Frar

**Nawfragju ta' Missierna San
Pawl fuq il-Gzejjer tagħna**

Solennità



Il-Quddiesa

Rit tal-Bidu

Iċ-Ċelebrant

F l-isem tal-Missier, ✠ u tal-Iben,
u tal-Ispirtu s-Santu.

Il-Ġemgħa

Ammen.

Isellem lill-Ġemgħa.

Iċ-Ċelebrant

I l-Mulej magħkom.

Jekk iċ-Ċelebrant ikun Isqof isellem:

Iċ-Ċelebrant

I l-paċi magħkom.

Il-Ġemgħa

U miegħek ukoll.

Wara, jistieden lill-Ġemgħa għall-att penitenzjali.

L-Att Penitenzjali

Iċ-Ċelebrant

Huti, ejjew nagħrfu htijietna,
biex nithejjew tajjeb ħalli
niċcelebraw il-misteri qaddisa.

Wara ħin ta' skiet.

Kulĥadd

Nistqarr 'l Alla li jista' kollox,
u lilkom ħuti, li jiena dnibt ħafna,
bil-ħsieb, bil-kliem, bil-għemil,
u billi ħallejt dmirijeti,
ħtija tiegħi, ħtija tiegħi, bl-ikbar ħtija tiegħi.
Għalhekk nitlob lill-Imqaddsa Marija dejjem Vergni,
lill-Angli u lill-Qaddisin kollha u lilkom ħuti,
biex titolbu għalija lill-Mulej, Alla tagħna.

Iċ-Ċelebrant

Iħenn għalina Alla li jista' kollox,
jaħfrilna dnubietna,
u jwassalna għall-ħajja ta' dejjem.

Il-Ġemgħa

Ammen.

Iċ-Ċelebrant

Mulej, ħniena.

Il-Ġemgħa

Mulej, ħniena.

Iċ-Ċelebrant

Kristu, ħniena.

Il-Ġemgħa

Kristu, ħniena.

Iċ-Ċelebrant

Mulej, ħniena.

Il-Ġemgħa

Mulej, ħniena.

Jew

Il-Kor u l-Ġemgħa

Kyrie, eleison.

Christe, eleison.

Kyrie, eleison.

Iċ-Ċelebrant

Glorja lil Alla fil-għoli tas-smewwiet
Gloria in excelsis Deo

Il-Kor u l-Ġemgħa

u paċi fl-art lill-bnedmin ta' rieda tajba.

Infahħruk, inberkuk, nadurawk, nagħtuk ġieħ,
irroddulek ħajr għall-glorja kbira tiegħek.

Mulej Alla, Sultan tas-sema,

Alla Missier li tista' kollox.

Mulej Iben waħdieni, Ġesù Kristu,

Mulej Alla, Ħaruf ta' Alla, Bin il-Missier,

Inti li tneħhi d-dnubiet tad-dinja, ħenn għalina;

Inti li tneħhi d-dnubiet tad-dinja, ilqa' t-talb tagħna.

Int li qiegħed fuq il-lemin tal-Missier, ħenn għalina.

Għaliex Inti waħdek Qaddis, Inti waħdek Mulej,

Inti waħdek il-Għoli, Ġesù Kristu,

mal-Ispirtu s-Santu:

fil-glorja tal-Missier Alla. Ammen.

et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te,

gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam,

Domine Deus, Rex cælestis, Deus Pater omnipotens.

Domine Fili Unigenite, Iesu Christe,

Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris,

qui tollis peccata mundi, miserere nobis;

*qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
Quoniam tu solus Sanctus, tu solus Dominus,
tu solus Altissimus, Iesu Christe,
cum Sancto Spiritu:
in gloria Dei Patris. Amen.*

Talba Kolletta

Iċ-Ċelebrant

Nitolbu.

O Alla, fil-providenza tiegħek tal-ghageb
Inti ghgbok li l-Appostlu Missierna San Pawl
jara l-gharqa biex jigi fostna u jxandrilna l-fidi;
bil-ħrara kollha nitolbuk:
agħmel li nibqghu dejjem irroddu ħajr
għat-tħabrik u l-imħabba li hu wera magħna,
u li nzommu sħiħ u bla mittiefes it-tagħlim
li hu tana bil-kelma u bl-eżempju tiegħu.
B'İbnek Ġesù Kristu Sidna, li hu Alla,
u li miegħek jgħix u jsaltan flimkien mal-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

Il-Ġemgħa

Ammen.

Bilqiegħda.

Liturgija tal-Kelma

Għat-Tieni Qari jistgħu jithabbru:
jew 2 Kor 11, 18.24-31 (pg)
jew Atti 27, 16 – 28, 6 (pg)
jew Atti 28, 1-6 (pg).

Qari I

Tajtu triq fil-baħar u mogħdija żgura fost il-ħalel.

Qari mill-Ktieb tal-Għerf.

14, 3-7

Missier, il-providenza tiegħek, tmexxih;
għax int ftaħt triq fil-baħar ukoll,
u mogħdija bla periklu qalb l-imwieg.

⁴Hekk turi li int tista' teħles minn kull tigrif,
biex ukoll min ma jifhimx jista' jbaħħar.

⁵Inti ma tridx li għemil l-Għerf ikun għal xejn;
għalhekk il-bnedmin jafdaw ħajjithom
fuq għuda dgħajfa, u jaqsmu, qawwijin u sħaħ,
mwieg kbar fuq cattru.

⁶Hekk ukoll, meta kienu qegħdin jinqerdu
l-gganti l-kbar,
fuq dgħajsa skansat it-tama tad-dinja
u, mmexxija minn idek, ħalliet lid-dinja żerriegħa
ta' nisel gdid.

⁷Imbierka l-għuda li biha jsir il-gid!

Il-Kelma tal-Mulej.

R. Irroddu ħajr lil Alla.

Salm

107, 21-31

R. Ħa jroddu ħajr lill-Mulej għall-tjubitu.

²¹Ħa jroddu ħajr lill-Mulej għal tjubitu,
għall-għegubijiet tiegħu mal-bnedmin.

²²U joffrulu sagrificċji ta' radd il-ħajr,
u jxandru l-għemejjel tiegħu b'għana ferrieħi.

R. Ħa jroddu ħajr lill-Mulej għall-tjubitu.

²³Dawk li jbaħħru fuq l-igfna,
li jinnegozjaw fuq l-ibħra bla tarf,

²⁴raw l-opri tal-Mulej
u l-għegubijiet tiegħu f'qiegħ il-baħar.

R. Ħa jroddu ħajr lill-Mulej għall-tjubitu.

²⁵Hu ordna u qajjem riefnu,
li qanqal imwiegħ il-baħar.

²⁶Għolew sas-smewwiet
u niżlu sa qiegħ il-baħar;
qalbhom bdiet tferfer bil-biza'.

R. Ħa jroddu ħajr lill-Mulej għall-tjubitu.

²⁷Bdew jitbandlu u jixxenglu bħal nies fis-sakra,
u s-sengħa tagħhom xejn ma switilhom.

²⁸Għajjtu lill-Mulej fl-hemm tagħhom,
u mid-dwejjaq tagħhom ħelishom.

²⁹U bidel ir-riefnu f'żiffa, u sikket mewgħ il-baħar.

R. Ħa jroddu ħajr lill-Mulej għall-tjubitu.

³⁰Huma ferħu għax ibbnazza;
u hu wassalhom sal-port li xtaqu.

³¹Ħa jroddu ħajr lill-Mulej għal tjubitu,
għall-għegubijiet tiegħu mal-bnedmin.

R. Ħa jroddu ħajr lill-Mulej għall-tjubitu.

Qari II

Tliet darbiet rajt l-għarqa.

Qari mit-Tieni Ittra ta' San Pawl Appostlu lill-Korinitin.

11, 18.24-31

Ħuti:

Jekk ħafna jiftaħru
ta' bnedmin li huma,
ħa niftaħar jien ukoll.

²⁴Ħames darbiet qlajt mingħand il-Lhud
l-erbghin daqqa neqsin waħda;

²⁵tliet darbiet tawni s-swat bil-virgi;
darb'ohra ħaggruni.

Tliet darbiet rajt l-għarqa;
għaddejt lejl u jum f'nofs ta' baħar.

²⁶Għamilt safar bla għadd;
sibt ruħi f'perikli ta' xmajjar,
perikli mill-ħallelin,
perikli min-nies ta' ġensi,
perikli mill-pagani,
perikli fl-ibliet,
perikli fid-deżert,
perikli fil-baħar,
perikli mill-aħwa qarrieqa.

²⁷Taħbit u xogħol iebes;
kemm-il darba
kelli ngħaddi sahriet bla rqad,
bil-ġuħ u bil-għatx;
kemm-il darba kelli ngħaddi fis-sawm,
fil-ksieħ u fl-għera!

²⁸U, biex ma nsemmix hwejjeg ohra,
dak il-ħafna ġej u sejjer tan-nies
ta' kuljum għandi,
u l-ħsieb tal-knejjes kollha!

²⁹Min hu marid u m'iniex marid miegħu jien?
Min hu dak li jsib min ifixklu,

u jien ma nħossnix imbaqbaq?

³⁰Jekk għandi niftaħar,
niftaħar b'dak li hu dgħajjed fija.

³¹Alla u Missier Sidna Ġesù Kristu
- li hu mbierrek għal dejjem -
jaf li m'iniex nigdeb.

Il-Kelma tal-Mulej.

R. Irroddu ħajr lil Alla.

Qari II

Il-Maltin ġabu ruħhom magħna bi hlewwa liema bħala.

Qari mill-Atti tal-Appostli.

27, 16 – 28, 6

B' ġirja waħda għaddejna
taħt ir-riħ ta' daqsxejn ta' gżira jisimha Kawda.

Bilkemm stajna nżommu d-dgħajsa warajna,

¹⁷u għalhekk tellgħuha mill-baħar.

Imbagħad qabdu l-armor

u rabtu l-ġifen dawramejt biċ-ċimi,

nizzlu l-qluġh għax beżgħu li ninkaljaw fuq is-Sirti,

u hekk ħallejna l-mewġ iġorrna miegħu.

¹⁸L-għada t-tempesta ħabbtitna ħafna,

bdew iwaddbu t-tagħbija l-baħar,

¹⁹u fit-tielet jum

irmew it-tagħmir tal-ġifen b'idejhom stess.

²⁰Għal ħafna jiem

la dehret xemx u lanqas kwiekeb;

it-tempesta li qabditna ma kinitx ħafifa,

hekk li fl-aħħar tlifna kull tama li nsalvaw.

²¹In-nies kienu ilhom ħafna

ma jieħdu xi ħaġa biex jitrejju;

Pawlu waqaf f'nofshom u qalilhom:

«Ħbieb, kien imisskom smajtu minni

u ma tlaqtux minn Kreta;

kontu teħilsu minn din il-ħsara u dan it-telf.

²²Imma issa nwissikom biex tagħmlu l-qalb,

għax ħadd minnkomm m'hu se jitlef ħajtu;

il-ġifen biss jintilef.

²³Għax dal-lejl deherli angli

ta' dak Alla li tiegħu jien u li lili nqim,

²⁴u qalli, "Tibżax, Pawlu.

Jeħtieġ li inti tidher quddiem Ċesari;

ara, Alla tak il-grazzja

li dawk kollha

li qegħdin jivvjagġjaw miegħek isalvaw.”

²⁵Mela qawwu qalbkom, ħbieb.

Jien nemmen f'Alla li hekk isir,
sewwasew kif ħabbarli.

²⁶Jinħtieg iżda li naħbtu ma' gżira.»

²⁷Meta wasal l-erbatax-il lejl,
konna ninsabu mitfughin 'l hawn u 'l hemm
fil-baħar ta' Adrija.

Għall-ħabta ta' nofs il-lejl
il-baħrin ħassew li konna resqin qrib xi art.

²⁸Skandaljaw il-fond tal-baħar,
u sabu għoxrin qama;
imxejna ftit ieħor 'il quddiem,
reġġhu skandaljaw, u sabu ħmistax.

²⁹Huma beżgħu li xi mkien
konna se naħbtu ma' xi skoll,
u għalhekk niżżlu erba' ankri mill-poppa.
Ix-xewqa tagħhom kienet
li ma jdumx ma jisbaħ.

³⁰Il-baħrin bdew ifittxu li jaħarbu mill-ġifen,
u niżżlu dgħajsa l-baħar
bħallikieku biex idendlu xi ankri mill-pruwa.

³¹Izda Pawlu qal liċ-ċenturjun u lis-suldati:
«Jekk dawn ma jibqgħux fuq il-ġifen,
intom ma tistgħux issalvaw.»

³²Imbagħad is-suldati qaċċtu l-ħbula tad-dgħajsa
u ħallewha tmur għal riħha.

³³Meta sar il-ħin biex jisbaħ,
Pawlu qabad jagħmel il-qalb lil kulħadd
biex jitrejjqu b'xi ħaġa, u qalilhom:
«Issa ġa ilkom erbatax-il ġurnata
tistennew sajmin u ma dduqu xejn.

³⁴Għalhekk aghmlu l-qalb
u trejjqu b'xi ħaġa tal-ikel;
dan jiswielkom għal saħħitkom,
għax ħadd minnkom
m'hu se jitlef xagħra waħda minn rasu.»

³⁵Kif qal dan,
qabad il-ħobż,
radd il-ħajr lil Alla quddiem kulħadd,
qasam u beda jiekol.

³⁶Imbagħad kulħadd għamel il-qalb,
u ħadu xi ħaġa tal-ikel huma wkoll.

³⁷Konna b'kollox
mitejn u sitta u sebgħin ruħ fuq il-ġifen.

³⁸Wara li xebgħu,
bdew iħeffu l-ġifen u jwaddbu l-qamħ il-baħar.

³⁹Xhin imbagħad sebaħ,
l-art ma għarfuhix;
lemħu biss bajja bi xtajta fiha,
u qatgħuha li, jekk jistgħu,
jitfgħu l-ġifen fuqha.

⁴⁰Irħew l-ankri u telquhom il-baħar,
u ħallew ukoll l-irbit tat-tmun.
Imbagħad tellgħu l-qala' ż-żgħir ta' quddiem għar-riħ
u rħewlha lejn ix-xtajta.

⁴¹Iżda ħbatna ma' sikka bejn żewġ kurrenti,
u l-baħrin waħħlu l-ġifen fuqha.
Il-pruwa baqgħet imwaħħla sewwa fil-post
u ma tharrkitx iżjed,
imma l-poppa bdiet titfarrak bil-qilla tal-mewġ.

⁴²Is-suldati riedu kieku joqtlu l-prigunieri,
li ma jmurx jaħrab xi ħadd minnhom bil-għawm;

⁴³iżda ċ-centurjun, li ried isalva 'l Pawlu,
ma ħalliex il-ħsieb tagħhom isehħ.
Lil dawk li kienu jafu jgħumu
ordnalhom jintefgħu huma l-ewwel il-baħar
u jmorru l-art;

⁴⁴lill-oħrajn ordnalhom jilħqu x-xatt,
min fuq twavel
u min fuq bċejjeċ imkissra tal-ġifen.
U hekk kulħadd qabad l-art qawwi u sħiħ.

^{28,1}Meta ħlisna mill-għarqa,
sirna nafu li l-gżira kien jisimha Malta.

²In-nies tagħha ġiebu ruħhom magħna
bi ħlewwa li ma bħalha.
Laqgħuna tajjeb lilna lkoll
u qabbdulna ħuġġieġa,
għax kienet bdiet nieżla x-xita
u kien il-bard.

³Mela Pawlu qabad qabda zkuk niexfa
u tefagħhom fin-nar.
Fiz-zkuk kien hemm lifgħa li,
malli ħasset is-sħana,
ħarget u qabdet ma' id Pawlu.

⁴In-nies tal-gżira,
kif raw il-lifgħa mdendla ma' idu,
bdew jgħidu wieħed lil ieħor:
«Dan ir-raġel żgur xi qattiel,
għax għad li ħelisha mill-baħar,
il-Ġustizzja ma ħallitux jgħix!»

⁵Imma hu farfar il-lifgħa ġon-nar u ma ġralu xejn.

⁶Huma stennew li se jarawh jintefah
jew jaqa' u jmut f'daqqa.
Wara li damu jistennew ħafna
u raw li ma ġralu ebda deni,
biddlu l-ħsieb
u bdew jgħidu li kien xi alla.

Il-Kelma tal-Mulej.

R. Irroddu ħajr lil Alla.

Qari II

Il-Maltin ġabu ruħhom magħna bi hlewwa liema bħala.

Qari mill-Atti tal-Appostli.

28, 1-6

Meta ħlisna mill-għarqa,
sirna nafu li l-gżira kien jisimha Malta.

²In-nies tagħha ġiebu ruħhom magħna
bi hlewwa li ma bħalha.

Laqgħuna tajjeb lilna lkoll u qabbdulna ħugġieġa,
għax kienet bdiet niezla x-xita u kien il-bard.

³Mela Pawlu qabad qabda zkuk niexfa
u tefagħhom fin-nar.

Fiz-zkuk kien hemm lifgħa li, malli ħasset is-sħana,
ħarget u qabdet ma' id Pawlu.

⁴In-nies tal-gżira, kif raw il-lifgħa mdendla ma' idu,
bdew jgħidu wieħed lil ieħor:

«Dan ir-raġel żgur xi qattiel,
għax għad li ħelisha mill-baħar,
il-Ġustizzja ma ħallitux jgħix!»

⁵Imma hu farfar il-lifgħa ġon-nar u ma ġralu xejn.

⁶Huma stennew li se jarawh jintefaħ
jew jaqa' u jmut f'daqqa.

Wara li damu jistennew ħafna
u raw li ma ġralu ebda deni,
biddlu l-ħsieb u bdew jgħidu li kien xi alla.

Il-Kelma tal-Mulej.

R. Irroddu ħajr lil Alla.

Bilwieqfa

Akklamazzjoni qabel l-Evangelju

Hallelujah.

R/. Hallelujah.

Salm 117

Faħħru lill-Mulej, ġnus kollha,
sebbħuh, popli kollha;
għaliex qawwija hi l-grazzja tiegħu għalina:
il-fedeltà tal-Mulej tibqa' għal dejjem.

R/. Hallelujah.

Evangelju

Marru jippridkaw kullimkien.

∇ Il-Mulej, magħkom.

℞ U miegħek ukoll.

✠ Qari mill-Evangelju skont San Mark.

16, 15-20

Ġ esù qal lill-Ħdax :

¹⁵“Morru fid-dinja kollha,
xandru l-Evangelju lill-ħolqien kollu.

¹⁶Min jemmen u jitgħammed, isalva;
iżda min ma jemminx, ikun ikkundannat.

¹⁷U dawn huma s-sinjali

li jsieħbu lil dawk li jemmnu:

f'ismi jkeċċu x-xjaten,

jitkellmu b'ilsna godda,

¹⁸jaqbdu s-sriep b'idejhom,

u jekk jixorbu xi xorb li jgib il-mewt

ma jagħmlilhomx ħsara;

iqiegħdu idejhom fuq il-morda u dawn ifiqu.”

¹⁹U hekk il-Mulej Ġesù,

wara li kellimhom, kien imtella' fis-sema

u qagħad in-naħa tal-lemin ta' Alla.

²⁰Huma mbagħad marru jippridkaw kullimkien;

il-Mulej kien jaħdem magħhom

u jwettaq il-kelma bil-mirakli li kienu jsiru magħha.

Il-Kelma tal-Mulej

℞. Tifhir lilek Kristu.

Omeliya

Stqarrija tal-Fidi

Iċ-Celebrant

Jiena nemmen f'Alla wieħed,

Il-Ġemgħa

il-Missier li jista' kollox, li ħalaq is-sema u l-art, dak kollu li jidher u dak li ma jidhirx.

U f'Mulej wieħed Ġesù Kristu, Iben waħdieni ta' Alla, imnissel mill-Missier qabel kull żmien. Alla minn Alla, dawl minn dawl, Alla veru minn Alla veru, imnissel mhux magħmul, natura waħda mal-Missier: u bih sar kollox. Niżel mis-smewwiet għalina l-bnedmin u għall-fidwa tagħna. U ħa l-ġisem bis-setgħa tal-Ispirtu s-Santu minn Marija Vergni u sar bniedem. **Inkin.** Sallbuh għalina, bata taħt Ponzju Pilatu, miet u difnuh, u fit-tielet jum qam minn bejn l-imwiet, skont il-Kotba mqaddsa, u tela' s-sema, u qiegħed fuq il-lemin tal-Missier. U għandu jerga' jiġi bil-glorja biex jagħmel ħaqq mill-ħajjin u mill-mejtin, u s-saltna tiegħu ma jkollhiex tmiem.

U fl-Ispirtu s-Santu, Mulej li jagħti l-ħajja: li ġej mill-Missier u mill-Iben; li hu meqjum u mweggħa flimkien mal-Missier u mal-Iben: Hu li tkellem b'fomm il-profeti.

U fi Knisja waħda, qaddisa, kattolika, appostolika.

Nistqarr magħmudija waħda għall-maħfra tad-dnubiet; nistenna l-qawma mill-imwiet, u l-ħajja taż-żmien li ġej.

Ammen.

Ic-Celebrant

Credo in unum Deum

II-Gemgħa

Patrem omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilium omnium, et invisibilium.

Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, Lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantialem Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de cælis. Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: Et homo factus est. **Inclinato capite** Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis.

Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas.

Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam.

Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi sæculi.

Amen.

Credo in unum De- um, Patrem omni-pot-éntem,
 factó-rem caeli et terrae, vi- si- bí- li- um ó-mni- um, et in-
 vi- si- bí- li- um. Et in unum Dómi-num Ie- sum Christum,
 Fí- li- um De- i u-ni-gé-ni-tum. Et ex Patre na- tum ante
 ómni- a saé- cu- la. De- um de De- o, lumen de lúmi- ne,
 De- um ve- rum de De- o ve- ro. Gé- ni- tum, non fa- ctum, con-
 substanti- á-lem Patri : per quem ómni- a fa- cta sunt. Qui
 propter nos hómi- nes, et propter nostram sa- lú- tem descén-
 dit de cae- lis. Et incarná- tus est de Spí- ri- tu Sancto ex
 Ma- rí- a Vírgi- ne : Et homo factus est. Cru- ci- fí- xus
 ét- i- am pro no- bis : sub Pónti- o Pi- lá- to passus, et se- púl-

tus est. Et re-surré-xit térti- a di- e, se-cúndum Scri-
 ptú- ras. Et ascéndit in cae- lum : se-det ad déxte- ram Pa-
 tris. Et í-te-rum ventú-rus est cum gló-ri- a, iu-di-cá-re
 vi-vos et mórtu- os : cu-ius regni non e- rit fi- nis. Et in
 Spí- ri- tum Sanctum, Dómi- num, et vi- vi- fi- cántem : qui ex
 Patre Fi- li- óque pro- cé- dit. Qui cum Patre et Fí- li- o
 simul ad- o- rá- tur, et conglo- ri- fi- cá- tur : qui lo- cú- tus est
 per Prophé- tas. Et unam sanctam cathó- li- cam et a- po-
 stó- li- cam Ecclé- si- am. Confí- te- or unum ba- ptí- sma
 in remissi- ó- nem pecca- tó- rum. Et exspécto re- surre-
 cti- ó- nem mortu- ó- rum. Et vi- tam ventú- ri saé- cu- li.
 A- men.

Talbiet tal-Ġemgħa

Iċ-Celebrant

Aħna u nifirħu lllum fil-Mulej għaliex,
permezz ta' maltempata qalila,
għoġbu jwassal fuq xtutna lill-Missierna San Pawl,
biex iwasslilna l-Kelma ta' Alla u jnissilna fil-Fidi,
nitolbuh bil-herqa kollha biex il-Bxara t-tajba tiegħu
tasal sa truf l-art kollha.

Djaknu/Qarrej

Missier, dawwal bid-dija tad-dawl tiegħek lill-Knisja
biex twassal bla mittiefes it-tagħlim li wasslilna Ibnek
lill-bnedmin kollha. Nitolbu.

Il-Ġemgħa

Ismagħna, nitolbuk, Mulej.

Djaknu/Qarrej

Missier, aghmel li l-ġnus kollha tad-dinja
jilqgħu bil-ferħ il-Kelma tiegħek
kif imliet bil-ferħ lilna li lqajnieha
mingħand Missierna San Pawl. Nitolbu.

Il-Ġemgħa

Ismagħna, nitolbuk, Mulej.

Djaknu/Qarrej

Missier, bierek il-familji kollha tagħna,
biex jissahħu dejjem iżjed
fuq it-tagħlim tal-Appostli. Nitolbu.

Il-Ġemgħa

Ismagħna, nitolbuk, Mulej.

Djaknu/Qarrej

Missier, aghmel li aħna,
li lqajna l-Kelma tiegħek minn fomm l-Appostlu tal-ġnus,

nibqgħu dejjem fidili għas-sejħa tagħna
ta' pajjiż nistrani. Nitolbu.

Il-Ġemgħa

Ismagħna, nitolbuk, Mulej.

Djaknu/Qarrej

Missier, għin lil dawki
li m'għadhomx jipprattikaw il-fidi tagħhom
biex iduqu l-ħlewwa tal-fiducja fik
u jerggħu lura fi ħdanek. Nitolbu.

Il-Ġemgħa

Ismagħna, nitolbuk, Mulej.

Djaknu/Qarrej

Missier, qawwina bil-grazzja tiegħek
biex inkunu dejjem xhieda tal-Evangelju fid-dinja
minkejja t-tigrib li niltaqgħu miegħu. Nitolbu.

Il-Ġemgħa

Ismagħna, nitolbuk, Mulej.

Iċ-Ċelebrant

Missier, f'għieħ il-ħidma u t-tħabrik fostna ta' San Pawl,
agħtina li ma niċħdu qatt il-fidi,
ngħixuha kif tixtieqna inti
u ngħadduha bla mittiefsa lil uliedna.
Bi Kristu Sidna.

Il-Ġemgħa

Ammen.

Liturgija tal-Ewkaristija

Jitressqu l-għotjiet għas-Sagrificċju Ewkaristiku,
L-Isqof jilqagħhom u jitqiegħdu fuq l-artal.

Innu waqt il-purċissjoni bl-għotjiet

Iċ-Ċelebrant, jieħu l-patena bil-ħobż,
u jzommha merfugħa ftit 'l fuq, mill-artal.

Iċ-Ċelebrant (minn taħt l-ilsien)

Imbierrek int, Mulej, Alla tal-ħolqien kollu,
għax fi tjubitek tajtna l-ħobż
li qegħdin noffrulek,
frott tal-art u xogħol il-bniedem,
li minnu jsir għalina l-ħobż tal-ħajja.

Il-Ġemgħa

Imbierrek Alla għal dejjem.

Id-djaknu jew Presbiteru iferra' l-inbid u ftit ilma fil-kalċi.

Djaknu jew Presbiteru (minn taħt l-ilsien)

Bil-misteru ta' dan l-ilma u l-inbid,
ikollna sehem fin-natura divina ta' Kristu,
kif hu jissieħeb magħna
fin-natura tagħna l-bnedmin.

Iċ-Ċelebrant jieħu l-kalċi,
u jzommu merfugħ ftit 'il fuq, mill-artal.

Iċ-Ċelebrant (minn taħt l-ilsien)

Imbierrek int, Mulej, Alla tal-ħolqien kollu,
għax fi tjubitek tajtna dan l-inbid
li qegħdin noffrulek,
frott tad-dielja u xogħol il-bniedem,
li minnu jsiru għalina x-xorb tar-ruħ.

Il-Ġemgħa

Imbierrek Alla għal dejjem.

Iċ-Ċelebrant imil f'nofs l-artal.

Iċ-Ċelebrant (minn taħt l-ilsien)

Ilqagħna, Mulej, Alla tagħna,
umli u niedma quddiemek,
u agħmel li jkun jogħġbok
dan is-sagrificċju li sejrin noffrulek.

Iċ-Ċelebrant jaħsel idejh.

Iċ-Ċelebrant (minn taħt l-ilsien)

Naddafni Mulej, minn ħżuniti,
u d-dnub tiegħi neħħili.

L-Isqof

Itolbu, ħuti, biex is-sagrificċju tiegħi u tagħkom
ikun jogħġob lil Alla l-Missier li jista' kollox.

Il-Ġemgħa

Jilqa' l-Mulej minn idejk is-sagrificċju
għat-tifhir u l-glorja ta' ismu,
għall-ħtigijiet tagħna u tal-Knisja mqaddsa kollha tiegħu.

Talba fuq l-Offerti

Iċ-Ċelebrant

Ilqa', Mulej,
l-offerta li qegħdin nagħmlulek
b'radd ta' ħajr għall-bosta u bosta ġid
li Inti fawwart fuqna bil-miġja
tal-Appostlu Missierna San Pawl f'din il-gżira,
u agħmel li naqdu dejjem lill-kobor tiegħek
bil-qalb u b'kull ħajr.
Bi Kristu Sidna.

Il-Ġemgħa

Ammen.

Il-Prefazju

Iċ-Ċelebrant

Il-Mulej magħkom.

Il-Ġemgħa

U miegħek ukoll.

L-Isqof

Nerfgħu qlubna 'l fuq.

Il-Ġemgħa

Nerfgħuhom lejn il-Mulej.

Iċ-Ċelebrant

Nizzu ħajr lil Mulej Alla tagħna.

Il-Ġemgħa

Hekk sewwa u xieraq.

Iċ-Ċelebrant

Sewwa u xieraq tassew, Missier qaddis,
tajjeb u ta' ġid għas-salvazzjoni tagħna,
li dejjem u kullimkien inroddulek ħajr
bi Kristu Sidna:

Fil-providenza tiegħek tal-għageb,
Inti ridt li l-Appostlu tiegħek Pawlu
jehles minn tempesta qalila u jasal f'din il-gżira;
għall-ġid tagħna zammejt u hawn tliet xhur,
u għoġbok li l-qagħda tiegħu fostna
tissebbaħ bil-predikazzjoni u l-mirakli tiegħu;
għalhekk aħna nibqgħu niċcelebraw it-tifkira tiegħu
bħala l-Appostlu li xandrilna l-fidi
u l-missier li nissilna fi Kristu.

Għalhekk, la-qtajja' kollha tal-Angli,
b'qima kbira nfahħruk
u ngħidu u ntennu bla heda:

Il-Kor u l-Ġemgħa

Q addis, qaddis, qaddis,
Mulej, Alla tal-eżerċti,
is-smewwiet u l-art mimlija bil-glorja tiegħek.
Hosanna fil-ġholi tas-smewwiet.
Imbierək min ġej f'isem il-Mulej,
Hosanna fil-ġholi tas-smewwiet.

*Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cæli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.*

L-EWWEL TALBA EWKARISTIKA

Il-Canone Ruman

Iċ-Ċelebrant Ewlieni

b'idejh miftuħa

Missier ħanin,
miċ-ċokon tagħna nitolbuk,
b'Ibnek Ġesù Kristu Sidna:

B'idejh ma' xulxin

ilqa'

Jagħmel is-sinjal tas-salib fuq il-ħobż u l-inbid flimkien
u bierak ✠ dawn l-offerti safja u qaddisa
li ġibna għas-sagrificċju.

B'idejh miftuħa

Aħna noffruhomlok
l-ewwelnett għall-Knisja tiegħek,
qaddisa u kattolika:
agħtiha s-sliem, ħarisha, għaqqadha,
u mexxiha mad-dinja kollha:
flimkien mal-qaddej tiegħek, il-Papa Benedittu, †
mal-Isqof tagħna Pawlu,
mal-Isqof Charles, li qed jgħinu,
u mal-Isqfijiet kollha
li jħaddnu u jistqarru l-fidi vera u kattolika
li għaddewlna l-Appostli.

Meta jiċcelebra l-Arcisqof

† miegħi, qaddej tiegħek mingħajr ma jisthoqqli,

Meta jiċcelebra Isqof ieħor

† mal-Isqof tagħna Pawlu
miegħi, qaddej tiegħek mingħajr ma jisthoqqli,

† u mal-Isqfijiet kollha
li jhaddnu u jistqarru l-fidi vera u kattolika
li għaddewlna l-Appostli.

Tifkira tal-ħajjin

L-Ewwel Konċelebrant

F takar, Mulej, fil-qaddejja tiegħek **N** u **N**,
B'idejh ma' xulxin jitlob fis-skiet għal dawk li għalihom irid jitlob, u wara,
b'idejh miftuħa, jkompli
u f'dawn kollha li hawn madwarna.
Int taf tajjeb il-fidi u r-rabta tagħhom miegħek.
Għalihom aħna noffrulek,
u huma wkoll joffru, dan is-sagrificċju ta' tiffhir,
għall-gid tagħhom u ta' qrabathom:
biex jiksbu l-fidwa ta' ruħhom,
u jaqilgħu s-saħħa u s-salvazzjoni li jittamaw:
huma u jressqu
t-talb u x-xewqat tagħhom quddiemek,
Alla ta' dejjem, ħaj u veru.

It-Tieni Konċelebrant

I mseħbin mal-Knisja kollha
f'xirka waħda ta' mħabba
ngeddu bil-qima t-tifkira
tal-glorjuża dejjem Vergni Marija,
Omm Alla u Sidna, Ġesù Kristu:
tal-Għarus tagħha San Ġużep, u
tal-Appostli u l-Martri tiegħek:
Pietru, Pawlu, Andrija,
(Ġakbu, Ġwanni, Tumas,
Ġakbu, Filippu, Bartilmew,
Mattew, Xmun u Taddew;

Linu, Kletu, Klement, Sistu, Kornelju, Ċiprijanu,
Lawrenz, Krisogonu,
Ġwanni u Pawlu, Kosma u Damjan,)
u tal-Qaddisin tiegħek kollha;
għall-merti u t-talb tagħhom,
għinna f'kollox u ħarisna.

(Bi Kristu Sidna.

Il-Ġemgħa
Ammen.)

Iċ-Ċelebrant Ewlieni
b'idejh miftuħa

I lqa', nitolbuk Mulej,
din l-offerta tagħna u tal-familja kollha tiegħek:
seddaq ħajjitna fis-sliem,
eħlisna mit-telfien ta' dejjem,
u għoddna fil-merħla tal-magħżulin tiegħek.

Jgħaqqad idejh ma' xulxin
(Bi Kristu Sidna.

Il-Ġemgħa
Ammen.)

Iċ-Ċelebrant Ewlieni

b'idejh it-tnejn miftuħa, flimkien mal-Konċelebranti l-oħra,
b'idhom il-leminija miftuħa fuq l-offerti

B ierek, o Alla, nitolbuk, din l-offerta,
aġmel li tkun kollha kemm hi tiegħek,
wettaqha, qaddisha, ilqagħha,
biex issir għalina l-Ġisem u d-Demm
ta' Ibnek il-għażiż, Sidna Ġesù Kristu.

Jgħaqqad idejh flimkien
Hu, awlillejl qabel ma bata,

Jieħu f'idejh il-ħobż

ħa l-ħobż fl-idejn qaddisa u mbierka tiegħu,

Jerfa' għajnejh 'il fuq

refa' għajnejh lejn is-sema,
lejk, Alla Missieru li tista' kollox,
raddlek il-ħajr, bierek, qasam,
ta lid-dixxipli tiegħu u qal:

Jitbaxxa ftit

**HUDU U KULU LKOLL MINN DAN:
GHAX DAN HUWA ĠISMI
LI JINGHATA GHALIKOM.**

Juri l-ostja kkonsagrata lill-poplu u, wara li jqegħidha mill-ġdid fuq l-artal, jinżel għarkupptejh, għal ftit ħin jaduraha.

Hekk ukoll, wara l-ikla,

Jieħu f'idejh il-kalċi bl-inbid

ħa dan il-kalċi għażiż
fl-idejn qaddisa u mbierka tiegħu,
reġa' radd il-ħajr, bierek,
ta lid-dixxipli tiegħu, u qal:

Jitbaxxa ftit

**HUDU U IXORBU MINNU LKOLL:
GHAX DAN HUWA L-KALĊI TA' DEMMI
TAL-PATT IL-ĠDID LI JIBQA' GHAL DEJJEM:
ID-DEMM LI JIXXERRED GHALIKOM
U GHALL-BNEDMIN KOLLHA
GHALL-MAHFRA TAD-DNUBIET.
AGHMLU DAN B'TIFKIRA TIEGHI.**

Juri l-kalċi bl-inbid ikkonsagrat lill-poplu u, wara li jqiegħdu mill-ġdid fuq l-artal, jinżel għarkupptejh, għal ftit ħin jadurah.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni

Dan hu l-Misteru tal-Fidi.

Il-Ġemgħa

Inħabbru l-mewt tiegħek, Mulej,
inxandru bil-ferħ il-qawmien tiegħek,
nistennewk sa ma tiġi fil-glorja.

Jew

Salvana, Int o Salvatur tad-dinja,
għax bis-salib u l-qawmien tiegħek, Inti fdejtna.

Jew

Kull darba li nieklu l-ħobż u nixorbu dal-kalċi,
inħabbru l-mewt tiegħek, Mulej, sa ma tiġi.

Il-Konċelebranti kollha flimkien

Iċ-Ċelebrant Ewlieni biss b'idejġ miftuħa

Għalhekk, Mulej, aħna ministri tiegħek,
u l-poplu qaddis tiegħek, aħna u nagħmlu dan
b'tifkira tal-Passjoni mqaddsa
tal-istess Ibnek, Ġesù Kristu Sidna,
tal-qawmien tiegħu mill-imwiet,
u tat-tluġħ gloriuż tiegħu fis-sema,
noffru lis-sebħ tiegħek bla tarf,
mill-ġid li Inti stess tajtna,
Vittma safja, qaddisa, bla tebgħa,
il-ħobż qaddis tal-ħajja ta' dejjem,
u l-Kalċi tas-salvazzjoni bla tmiem.

Ixhet fuqhom ħarsa ta' tjieba u sliem.

Ilqagħhom, bħalma għoġbok tilqa'
l-offerti tal-qaddej ġust tiegħek Abel,
is-sagrificċju ta' missierna Abraham,
u s-sagrificċju li offrielek il-qassis il-kbir tiegħek Melkisedek,
sagrificċju qaddis Vittma bla tebgħa.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni b'rasu baxxa, u b'idejh ma' xulxin fuq l-artal

F iċ-ċokon tagħna nitolbuk,
Alla li tista' kollox:

agħmel li l-Anglu qaddis tiegħek
iwassalhom quddiem l-artal tiegħek fis-sema,
biex aħna lkoll, li nieħdu sehemna mill-artal
u nitqarbnu bil-Ġisem imqaddes ta' Ibnek,

Wieqaf, irodd is-salib

nimtlew b'kull barka ✠ u grazzja tas-sema.

Jgħaqqad idejh ma' xulxin

(Bi Kristu Sidna.

Il-Ġemgħa

Ammen.)

Konċelebrant

b'idejh miftuħa

F takar ukoll, Mulej,
fil-qaddejja tiegħek **N.** u **N.**,
li telqu qabilna bis-sinjal tal-fidi
li ħadu fil-Magħmudija,
u qegħdin jistrieħu fir-raqda tas-sliem.

B'idejh mgħaqqda flimkien,

fis-skiet jitlob għall-mejtin li għalihom irid jitlob,
u mbagħad, b'idejh miftuħa

Ħenn għalihom, Mulej, u aġti lilhom,
u lil dawk kollha li jistrieħu fi Kristu,
il-hena, id-dawl u s-sliem.

Jgħaqqad idejh ma' xulxin

(Bi Kristu Sidna.

Il-Ġemgħa

Ammen.)

Konċelebrant ieħor

b'idu l-leminja jħabbat darba fuq sidru

Lilna wkoll midinbin, qaddejja tiegħek,
li nittamaw fil-kotra tal-ħniena tiegħek,
agħtina sehem fix-xirka
tal-qaddisin Appostli u Martri tiegħek:
Ġwanni, Stiefnu, Mattija, Barnaba,
(Injazju, Alessandru, Marċellinu, Pietru,
Feliċita, Perpetwa, Agata, Luċija,
Anjeże, Ċeċilja, Anastasja,))
u tal-Qaddisin tiegħek kollha:
daħħalna fil-wirt magħhom
mhux għall-merti tagħna,
iżda għall-ħniena u l-maħfra tiegħek.

Jgħaqqad idejh ma' xulxin

(Bi Kristu Sidna.

Il-Ġemgħa

Ammen.)

Iċ-Ċelebrant Ewlieni waħdu

Bih, Mulej,
Int dejjem toħloq u tqaddes dan il-ġid kollu,
timlieh bil-ħajja, tbierku u tqassmu lilna.

Jieħu l-patena u l-kalċi fidejh u jgħollihom

Bi Kristu, ma' Kristu, u fi Kristu,
jingħata lilek, Alla Missier li tista' kollox,
flimkien mal-Ispirtu s-Santu,
kull ġieħ u glorja għal dejjem ta' dejjem.

Il-Ġemgħa

Ammen.

IT-TIENI TALBA EWKARISTIKA

Iċ-Celebrant Ewlieni

Q addis tassew Int, Mulej:
Inti l-għajn ta' kull qdusija.

b'idejh it-tnejn mifruxa fuq l-offerti, flimkien mal-Konċelebranti l-oħra,
b'idhom il-leminja miftuħa fuq l-offerti

Qaddes għalhekk, nitolbuk,
dawn l-offerti bil-barka tal-Ispirtu tiegħek,
biex isiru għalina

Jagħmel is-sinjal tas-salib fuq il-ħobż u l-inbid flimkien
l-Ġisem ✠ u d-Demm ta' Sidna Ġesù Kristu.

Li, meta kien se jingħata biex minn rajh ibati,

Jieħu f'idejh il-ħobż

ħa l-ħobż, radd il-ħajr, qasam,
ta lid-dixxipli tiegħu, u qal:

Jitbaxxa ftit

**ĦUDU U KULU LKOLL MINN DAN:
GHAX DAN HUWA ĠISMI
LI JINGHATA GĦALIKOM.**

Juri l-ostja kkonsagrata lill-poplu u,
wara li jqegħidha mill-ġdid fuq
l-artal, jinzel għarkupptejh, għal ftit ħin jaduraha.

Jieħu f'idejh il-kalċi bl-inbid

Hekk ukoll, wara l-ikla, ħa l-kalċi,
reġa' radd il-ħajr, ta lid-dixxipli tiegħu, u qal:

Jitbaxxa ftit

**HUDU U IXORBU MINNU LKOLL:
GHAX DAN HUWA L-KALĊI TA' DEMMI
TAL-PATT IL-ĠDID
LI JIBQA' GĦAL DEJJEM:
ID-DEMM LI JIXXERRED GĦALIKOM
U GĦALL-BNEDMIN KOLLHA
GĦALL-MAHFRA TAD-DNUBIET.
AGĦMLU DAN B'TIFKIRA TIEGHI.**

Juri l-kalċi bl-inbid ikkonsagrat lill-poplu u,
wara li jqiegħdu mill-ġdid fuq
l-artal, jinżel għarkupptejh, għal ftit ħin jadurah.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni

Dan hu l-Misteru tal-Fidi.

Il-Ġemgħa

Inħabbru l-mewt tiegħek, Mulej,
inxandru bil-ferħ il-qawmien tiegħek,
nistennewk sa ma tiġi fil-glorja.

Jew

Salvana, Int o Salvatur tad-dinja,
għax bis-salib u l-qawmien tiegħek, Inti fdejtna.

Jew

Kull darba li nieklu l-ħobż u nixorbu dal-kalċi,
inħabbru l-mewt tiegħek, Mulej, sa ma tiġi.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni

b'idejh it-tnejn miftuħa, flimkien mal-Konċelebranti l-oħra

Għalhekk, aħna u nagħmlu dan
b'tifkira tal-mewt u l-qawmien
ta' Sidna Ġesù Kristu, noffrulek, Mulej,

il-Ħobż tal-ħajja u l-Kalċi tas-salvazzjoni,
u rroddulek ħajr għax għoġbok tilqagħna
hawn quddiemek biex naqduk.
U miċ-ċokon tagħna nitolbu
li l-Ispirtu s-Santu jgħaqqadna f'għisem wieħed
lilna li nieħdu sehem
mill-Ġisem u d-Demm ta' Kristu.

Konċelebrant

F takar, Mulej,
fil-Knisja tiegħek imxerrda mad-dinja kollha,
wettaqha fl-imħabba, flimkien mal-Papa Benedittu,
mal-Isqof tagħna Pawlu,
mal-Isqof Charles li qed jghinu
u mal-ministri tiegħek kollha.

Konċelebrant ieħor

F takar ukoll f'ħutna
li raqdu bit-tama tal-qawmien:
ftakar fil-mejtin kollha:
daħħalhom quddiemek fid-dawl tas-sebħ tiegħek.

H enn għalina lkoll, nitolbuk:
agħti lilna wkoll il-wirt tal-ħajja ta' dejjem
flimkien mal-Vergni Mqaddsa, Omm Alla, Marija,
mal-Appostli u l-Qaddisin kollha
li għexu fil-ħbiberija tiegħek sa mill-bidu tad-dinja:
agħmel li magħhom
infahħruk u nsebbħuk b'Ġesù Kristu Ibnek.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni waħdu

jieħu l-patena u l-kalċi f'idejh u jgħollihom

B i Kristu, ma' Kristu, u fi Kristu,
jingħata lilek, Alla Missier li tista' kollox,

flimkien mal-Ispirtu s-Santu,
kull għeħ u glorja
għal dejjem ta' dejjem.

Il-Ġemgħa

Ammen.

IT-TIELET TALBA EWKARISTIKA

Iċ-Celebrant Ewlieni

Q addis tassew Int, Mulej,
u jisthoqqlok it-tifhir tal-ħolqien kollu,
għax b'Ibnek Ġesù Kristu Sidna
u bil-qawwa tal-Ispirtu s-Santu
Inti tagħti l-ħajja, kollox tqaddes,
u tibqa' dejjem tiġbor għalik poplu biex,
minn tluġħ ix-xemx sa nżulha,
issirlek offerta safja.

*b'idejh it-tnejn mifruxa fuq l-offerti, flimkien mal-Konċelebranti l-oħra,
b'idhom il-leminija miftuħa fuq l-offerti*

G ħalhekk, Mulej,
għejna quddiemek b'dawn l-offerti,
biex ikunu kkonsagrati lilek;
miċ-ċokon tagħna nitolbuk:
qaddishom bl-Ispirtu tiegħek,

Jagħmel is-sinjal tas-salib fuq il-ħobż u l-inbid flimkien

biex isiru l-Ġisem ✠ u d-Demm
ta' Ibnek Ġesù Kristu Sidna,
li bi kmandament tiegħu
qegħdin niċcelebraw dan il-misteru.

Għax hu, fil-lejl li fih ingħata għalina,

Jieħu f'idejh il-ħobż

ħa l-ħobż, raddlek il-ħajr, bierek, qasam,
ta lid-dixxipli tiegħu, u qal:

Jitbaxxa ftit

**HUDU U KULU LKOLL MINN DAN:
GHAX DAN HUWA ĠISMI
LI JINGHATA GHALIKOM.**

Juri l-ostja kkonsagrata lill-poplu u,
wara li jqiegħeda mill-ġdid fuq l-artal,
jinżel għarkupptejh, għal ftit hin jaduraha.

Jieħu fidejh il-kalċi bl-inbid

Hekk ukoll, wara l-ikla, ħa l-kalċi,
raddlek il-ħajr, bierek, ta lid-dixxpli tiegħu, u qal:

Jitbaxxa ftit

**HUDU U IXORBU MINNU LKOLL:
GHAX DAN HUWA L-KALĊI TA' DEMMI
TAL-PATT IL-ĠDID LI JIBQA' GHAL DEJEM:
ID-DEMM LI JIXXERRED GHALIKOM
U GHALL-BNEDMIN KOLLHA
GHALL-MAHFRA TAD-DNUBIET.
AGHMLU DAN B'TIFKIRA TIEGHI.**

Juri l-kalċi bl-inbid ikkonsagrat lill-poplu u,
wara li jqiegħdu mill-ġdid fuq l-artal,
jinżel għarkupptejh, għal ftit hin jadurah.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni

Dan hu l-Misteru tal-Fidi.

Il-Ġemgħa

Inħabbru l-mewt tiegħek, Mulej,
inxandru bil-ferħ il-qawmien tiegħek,
nistennewk sa ma tiġi fil-glorja.

Jew

Salvana, Int o Salvatur tad-dinja,
għax bis-salib u l-qawmien tiegħek, Inti fdejtna.

Jew

Kull darba li nieklu l-ħobż u nixorbu dal-kalċi,
inħabbru l-mewt tiegħek, Mulej, sa ma tiġi.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni

b'idejh it-tnejn miftuħa, flimkien mal-Konċelebranti l-oħra

Għalhekk, Mulej, aħna u nagħmlu dan
b'tifkira tal-passjoni li biha Ibnek fdiena
u tal-qawmien u t-tluġħ glorjuż tiegħu fis-sema,
aħna li qegħdin nistennew u nittamaw
it-tieni miġja tiegħu, b'radd il-ħajr noffrulek
dan is-sagrificċju ħaj u qaddis.

Hares, nitolbuk,
lejn l-offerta tal-Knisja tiegħek,
agħraf fiha l-Vittma li bis-sagrificċju tagħha
ridt terġa' tħabbibna miegħek;
agħmel li aħna, li se nissahħu
bil-Ġisem u d-Demm ta' Ibnek,
nimtlew bl-Ispirtu qaddis tiegħu,
u nkunu ġisem wieħed u ruħ waħda fi Kristu.

Konċelebrant

Nitolbuk li hu jagħmel minna offerta
li tibqa' għal dejjem quddiemek,
biex inkunu nistgħu niksbu l-wirt
mal-magħżulin tiegħek:
mal-Verġni Mqaddsa, Omm Alla, Marija,
mal-Appostli u l-Martri glorjużi tiegħek,
u mal-Qaddisin kollha, li, kif nittamaw,
jidhlu dejjem għalina quddiemek.

Konċelebrant ieħor

A għmel, nitolbuk, Mulej,
li din il-Vittma li terġa' tħabbibna miegħek
tkun ta' sliem u salvazzjoni għad-dinja kollha.
Wettaq fil-fidi u fl-imħabba l-Knisja tiegħek
tul il-mixja tagħha fid-dinja:
il-qaddej tiegħek il-Papa Benedittu,
l-Isqof tagħna Pawlu, l-Isqof Charles li qiegħed jgħinu,
l-Isqfijiet u l-ministri kollha tiegħek,
u l-poplu kollu li Inti ksibt għalik.

I lqa' bit-tjieba t-talb u x-xewqat ta' din il-familja
li Inti ridtha tingabar madwarek.
Aghder, Missier ħanin, lil uliedek kollha kull fejn jinsabu,
u għaqqadhom miegħek ilkoll.

H enn għal ħutna mejtin u għal dawk kollha
li ħallew din il-ħajja fis-sewwa tiegħek:
daħħalhom fis-saltna tiegħek,
fejn nittamaw li aħna wkoll għad naslu,
biex, ilkoll flimkien,
nitgħaxxqu għal dejjem bis-sebħ tiegħek.
bi Kristu Sidna, li bih Int tfawwar id-dinja b'kull ġid.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni waħdu
jieħu l-patena u l-kalċi fidejħ u jgħollihom

Bi Kristu, ma' Kristu, u fi Kristu,
jingħata lilek, Alla Missier li tista' kollox,
flimkien mal-Ispirtu s-Santu,
kull ġieħ u glorja
għal dejjem ta' dejjem.

Il-Ġemgħa

Ammen.

Ir-Rit tat-Tqarbin

Iċ-Ċelebrant Ewlieni b'idejh mgħaqqda

Ejjew nitolbu kif għallimna
u riedna nagħmlu l-Iben ta' Alla
għas-salvazzjoni tagħna:

Missierna
li Inti fis-smewwiet,

u jkompli flimkien mal-Ġemgħa
jitqaddes ismek, tiġi saltnatek,
ikun li trid Int, kif fis-sema hekkda fl-art.
Hobżna ta' kuljum, agħtina llum,
aħfrilna dnubietna,
bħalma naħfru lil min hu ħati għalina,
la ddaħħalniex fit-tigrib, iżda eħlisna mid-deni.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni b'idejh miftuħa

Eħlisna nitolbuk, Mulej, minn kull deni;
agħtina, fit-tjieba u l-ħniena tiegħek,
il-paċi fi żmienna,
biex inkunu ħielsa dejjem mid-dnub
u mħarsa minn kull inkwiet,
aħna u nistennew u nittamaw
il-hena u l-miġja tas-Salvatur tagħna Ġesù Kristu.

Il-Ġemgħa

Għax tiegħek hi s-saltna,
il-qawwa u l-glorja għal dejjem.

L-Għoti tal-Paċi

Iċ-Ċelebrant Ewlieni b'idejh miftuħa
u jħares lejn l-ispeċi kkonsagrati

Mulej Ġesù Kristu,
li għidt lill-Appostli tiegħek;
inħallikom is-sliem,
nagħtikom is-sliem tiegħi:
la tħarisx lejn dnubietna,
iżda ħares lejn il-fidi tal-Knisja tiegħek;
agħtiha s-sliem u l-għaqda li Int trid fiha.
Int li tgħix u ssaltan għal dejjem ta' dejjem.

Il-Ġemgħa
Ammen.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni
Il-paċi tal-Mulej tkun dejjem magħkom.

Il-Ġemgħa
U miegħek ukoll.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni
(jew, jekk ikun qed jassisti, id-Djaknu)
Agħtu l-paċi lil xulxin.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni, jieħu l-ostja kkonsagrata f'idejh,
jaqsamha, jitfa' biċċa minnha fil-kalċi bl-inbid ikkonsagrat
u jgħid minn taħt l-ilsien
Il-Ġisem flimkien mad-Demm
ta' Sidna Ġesù Kristu
jkunu jiswew lilna,
li se nitqarbnu bihom,
għall-ħajja ta' dejjem.

Il-Ġemgħa

Haruf ta' Alla li tneħħi d-dnubiet tad-dinja, ħenn għalina.
Haruf ta' Alla li tneħħi d-dnubiet tad-dinja, ħenn għalina.
Haruf ta' Alla li tneħħi d-dnubiet tad-dinja, agħtina l-paċi.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, dona nobis pacem.

Iċ-Ċelebrant minn taħt l-ilsien

Mulej Ġesù Kristu, Bin Alla l-ħaj,
bil-mewt tiegħek, kif ried minnek il-Missier
u bil-ħidma tal-Ispirtu s-Santu,
Inti tajt il-ħajja lid-dinja,
b'dan il-Ġisem u d-Demm qaddis tiegħek
eħlisni minn ħtijiet kollha u minn kull ħażen,
żommni dejjem fidil lejn il-kmandamenti tiegħek,
u tħallini qatt ninfired minnek.

Jew

Mulej Ġesù Kristu, nitolbok
li din it-tqarbina
bil-Ġisem u d-Demm tiegħek
ma tkunx il-kundanna tiegħi
izda, għall-ħniena tiegħek,
tkun għaliya l-ħarsien u l-fejqa ta' ruħi u ġismi.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni waqt li jieħu l-ostja kkonsagrata maqsuma f'idu,
u juriha lill-Ġemgħa

Dan hu l-Haruf ta' Alla,
dan hu li jneħħi d-dnubiet tad-dinja.
Henjin dawk li huma mistiedna għall-ikla tal-Haruf.

Il-Ġemgħa

Mulej, ma jisthoqqlix li tidhol taħt is-saqaf tiegħi,
izda għid kelma waħda, u ruħi tkun imfejqa.

Iċ-Ċelebrant, minn taħt l-ilsien, waqt li jitqarben bil-qima bl-ostja kkonsagrata
Il-Ġisem ta' Kristu jħarisni għall-ħajja ta' dejjem. Ammen.

waqt li jitqarben bil-qima bl-inbid ikkonsagrat
Id-Demm ta' Kristu jħarisni għall-ħajja ta' dejjem. Ammen.

Isir bil-qima t-Tqarbin tal-Konċelebranti, il-Ministri u l-Ġemgħa.

Wara t-Tqarbin

Waqt il-Purifikazzjoni, id-Djaknu jew iċ-Ċelebrant
jgħid minn taħt l-ilsien:

A għmel, Mulej, li nilqgħu b'qalb safja
l-ikel u x-xorb li ħadna,
biex dan id-don li tajtna issa
ikun jiswielna għall-ħajja ta' dejjem.

Talba wara t-Tqarbin

Iċ-Ċelebrant

Nitolbu.

O Alla li tista' kollox,
Inti ta' kull sena tferrahna bit-tifkira
tal-migja tal-Appostlu Missierna San Pawl fostna;
għall-merti tiegħu, agħtina li,
bit-tqarbina mqaddsa li għamilna,
nibqgħu shaħ fil-fidi li hu għabilna
u nitqawwew biex nagħmlu kulma hu tajjeb.
Bi Kristu Sidna.

Il-Ġemgħa

Ammen.

Ir-Rit tat-Tmiem

Iċ-Ċelebrant Ewlieni

Il-Mulej magħkom.

Ġemgħa

U miegħek ukoll.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni

Iberikkom Alla li jista' kollox,
il-Missier, ✠ u l-Iben, u l-Ispirtu s-Santu.

Il-Ġemgħa

Ammen.

Iċ-Ċelebrant Ewlieni

Morru fil-paċi ta' Kristu.

Il-Ġemgħa

Inroddu ħajr lil Alla.

Meta ċ-Celebrant ikun Isqof, il-Barka tingħad b'din il-forma:

Isqof

Il-Mulej magħkom.

Il-Ġemgħa

U miegħek ukoll.

Isqof

Ikun imbierek isem il-Mulej.

Il-Ġemgħa

Minn issa u għal dejjem.

Isqof

Il-għajjnuna tagħna f'isem il-Mulej.

Il-Ġemgħa

Li għamel is-sema u l-art.

Isqof

Iberikkom Alla li jista' kolloxx,
il-Missier, ✠ u l-Iben, ✠ u l-Ispirtu ✠ s-Santu.

Il-Ġemgħa

Ammen.

Id-Djaknu (jew jekk ma jkunx jassisti id-Djaknu, l-Isqof)

Morru fil-paċi ta' Kristu.

Il-Ġemgħa

Inroddu ħajr lil Alla.

Iċ-Celebrant ibus l-artal, bħal fil-bidu tal-Quddiesa,
u flimkien mal-Konċelebranti u l-Ministri l-oħra
jagħmel inklinazzjoni profonda lil-artal u jidhul għewwa.

